

23º CONGRESSO INTERNACIONAL DO IBBY

O 23º Congresso Internacional do IBBY - International Board on Book for Young People, que a FNLIJ representa no Brasil como seção nacional, foi realizado no início de setembro, em Berlim, e mais uma vez contou com a participação da Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil/FNLIJ, desta vez representada pela ilustradora mineira Ângela Lago, que para lá viajou - às custas de seus editores - para receber o

diploma de integrante da **Lista de Honra**, como indicada pela FNLIJ a concorrer ao Prêmio Hans Christian Andersen/90, considerado o Nobel da Literatura Infantil e Juvenil.

Com cerca de 500 participantes de todo o mundo, o Congresso é uma das maneiras como o IBBY oferece a todos os interessados em LIJ informações sobre as mais recentes questões relacionadas à literatura para crianças e jovens

e a leitura. Os dois temas principais do encontro foram **O mundo das crianças nos livros infantis** e **Os livros infantis no mundo das crianças**. Tão logo esteja publicado os anais, a FNLIJ comunicará aos seus associados.

O próximo Congresso do IBBY, em 94, - 11 a 15 outubro - será realizado em Sevilha, Espanha. Os interessados em participar, podem obter informações através da FNLIJ.

Em Berlim, a ilustradora colombiana Maria Osório, em seu discurso de agradecimento, aproveitou para fazer uma inteligente crítica sobre a dicotomia Norte/Sul. Ao falar sobre a imagem que criou de Pinóquio, ela questionou as interpretações sobre a sua criação de um Pinóquio verdadeiro para ela, que sintetiza todas as verdades.

PINÓQUIO



"Quem colocou, lado a lado, Roberto Innocenti e eu, para ver em qual dos dois cresceu mais o nariz por mentir sobre a figura de Pinóquio, sofrerá uma decepção. As mil e uma interpretações publicadas que devem existir sobre o boneco são todas verdadeiras.

Para cada leitor, uma leitura especial.

O triste é que cada leitor não tente criar sua versão ilustrada de Pinóquio, e de todos os livros que lê.

Os momentos de leitura feliz

podem ser enriquecidos e apropriados com mais intensidade através da ilustração, mesmo que seja uma ilustração tosca e amadora, um par de linhas que se deixem levar por uma idéia: **uma cobra que parece um chapéu porque comeu um elefante.**

Se, seguindo a minha idéia, vocês criarem um Pinóquio, não é necessário desenhar um cenário no tempo e no espaço.

Todos nós somos proprietários do mundo e de seus milagres e Pinóquio, como milagre do mundo, é universal e eterno.

E mais, sendo um pouco egoísta, penso e sinto que Pinóquio é latino-americano.

É sentimental como os latino-americanos.

É pobre como os latino-americanos.

É analfabeto como os latino-americanos.

É feito de pau, de pau e sangue do Amazonas, como os latino-americanos.

Pôde sobreviver com as mentiras como os latino-americanos.

Pinóquio sobrevive, apesar das mentiras, como os latino-americanos.

Quando o Pinóquio que somos, os latino-americanos, diz a verdade, não lhe cresce o nariz,

cresce-lhe a dívida externa, a crise sócio-política e o complexo de mudez.

Para não me alongar, proponho-lhes uma troca:

Admitam que Pinóquio é latino-americano

e nós admitiremos que a Floresta Amazônica é europeia.

Assim serão obrigados a salvá-la, e com ela o mundo.

Por último, proponho uma permuta menor.

Signor Innocenti aqui trago um Pinóquio **colombiano**

enforcado, enforcadíssimo, para trocar por um **Pinocchio europeu.**"

Recomendações

FURNARI, Eva. **Por um fio**. São Paulo, Edições Paulinas, 1992. (Coleção Lua Nova).

Livro de imagem, com as ilustrações da consagrada Eva Furnari. A história, "contada" em cenas, trata com muito humor de um personagem que se prejudica com as próprias peripecias que arma.

O colorido bonito dos desenhos, que mistura tons pastéis com cores fortes como o roxo e o verde, é perfeito para despertar a atenção.

PAES, José Paulo. **Sem cabeça nem pé**. Il. Luiz Maia. São Paulo, Ática.

Poemas de Edward Lear, poeta inglês do Século XIX, traduzidos e adaptados por José Paulo Paes.

São poesias engraçadas sobre gente fora do normal - poemas disparatados - que, com as ilustrações ricas em detalhes de Luiz Maia, proporcionam muito divertimento.

No pé de cada página o leitor encontrará o verso original em inglês.

NUNES, Lygia Bojunga. **Fazendo Ana Paz**. Il. Regina Yolanda. Rio de Janeiro, Agir, 1992.

Livro indicado para o leitor experiente. O texto, belo e excitante, onde os personagens vão surgindo da cabeça de Lygia para o papel. Trata-se do encontro da Ana Paz - menina -, com Ana Paz - moça - e a Ana Paz - velha, em que a soma resulta na própria vida.

Os desenhos de Regina Yolanda no começo de cada capítulo valorizam ainda mais o texto.

O CEDOP recebeu das editoras: **SALAMANDRA:** Bonjour Vovó, de Leny Werneck, il. Claudio Martins. **Atíria na Amazônia**, de Lúcia Machado de Almeida, il. Roger Mello. **LOYOLA:** largatixas e dinossauros, de Rubem Alves, il. André Ianni. **Vamos assustar Betinha**, de Jaziel Pitelli, il. André Ianni. **O jabuti**, de Américo Pellegrini Filho, il. Waldomiro de Deus. **CONSULTOR:** **Chapada: um mistério do outro mundo**, de Arnaldo Niskier, il. Vitor Hugo. **A ciranda de Giovanna** de Lillian Grillo, il. Angel Guzmán. **O sonho do pombo correio**, de Arnaldo Niskier, il. Lúcia Ramos. **Quem nasceu primeiro?**, de Arnaldo Niskier, il. Mário Antônio. **COMPANHIA DAS LETRINHAS:** Liga-Desliga, de Camila Franco e Marcelo Pires, il. Jarbas Agnelli. **FTD: O espião que caiu no galinheiro**, de Orlando de Miranda, il. Michele. **Na mata**, de Nair de Medeiros Barbosa, il. Emília Saraki. **Na praia**, de Nair de Medeiros Barbosa, il. da autora. **Voa pensamento**, de Nair de Medeiros Barbosa, il. Ferrúcio V. Filho. **O navegador e o príncipe**, de Zélio, il. Ziraldo e Zélio. **ÁTICA:** **Dom laçarote**, de Maria Heloisa Penteado, il. Alcy. **O piquenique** de Mary França, il. Eliardo França. **A feira anual de Sorotchinski**, de Nicolai Gógol, il. Guená di Spirim. **Sem cabeça nem pé**, de Edward Lear, il. Luiz Maia, trad. José Paulo Paes. **A sumaumeira**, de Rubens Matuck, il. do autor, **Contos de Andersen(4v)**, de Mary França, il. Eliardo França. **Os gnomos de GNU**, de Umberto Eco, il. Eugênio Carmi. **Eugênio, o gênio**, de Ruth Rocha, il. Mariana Massarani. **Contos de Grimm**, de Maria Heloisa Penteado, il. Anas tassija Archipowa. **Romeu e Julieta**, de Ruth Rocha, il. Cláudio Martins. **As guerras árabe-israelenses**, de Ken Hills, il. Neil Reed. **As conquistas Romanas**, de Neil Grant, il. Andrew Howat. **Série De Olho na Ciência**, vários autores e il. **ATUAL: O diário (nem sempre secreto de Pedro)**, il. Roberto Negreiro. **O canguru emprestado**, de Mirna Pinsky, il. Nelson Cruz. **Anjos no aquário**, de Júlio Emílio Bras, il. Débora Camisasca. **Espelho, espelho meu**, de Fañny Abramovich, il. Edu. **Professor e aluno**, de diversos, il. Zé Flávio Teixeira. **As cerejas**, de Lygia Fagundes Telles, il. de Zé Flávio Teixeira. **Irmão mais velho irmão novo**, de diversos, il.

Zé Flávio Teixeira. **Pai e filho**, de diversos, il. Zé Flávio Teixeira. **Computador sentimental**, de Ricardo Filho, il. Juan José Balzi. **Selva e chuva**, de Antônio de Pádua e Silva, il. Cecília Iwas-hita. **O mistério do azul-turquesa**, de Alberto Beuttenmüller, il. Márcia Bettin. **O homem que sabia Javanês**, de Lima Barreto, il. Zé Flávio Teixeira. **A poesia é uma pulga**, de Sylvia Orthof, il. Zé Flávio Teixeira. **Poemas malandrinhos**, de Almir Correia, il. Zé Flávio Teixeira. **O menino Camelo** de Cyro de Mattos, il. Zé Flávio Teixeira. **Abri, abriste, abreu**, de Oswald Duarte, il. Zé Flávio Teixeira. **MODERNA: Forma de Governo: o que queremos para o Brasil?** de Paulo Martinez. **Metrópoles: cidadania e qualidade de vida**, de Julia Falivene Alves. **O ambiente da floresta**, de Samuel Murgel Branco, il. Paulo Manzi. **Mistério preso no armário**, de Sonia Junqueira, il. Zé Flávio Teixeira. **O homem na pré-história**, de Rosicler Martins Rodrigues, il. Pedro Celso Cruz de Souza. **Quase cachorro e quase menino**, de Carlos Telles, il. Cláudia Scatamacchia. **A imunização**, de Pedro Bandeira, il. Osnei. **Doce Manuela**, de Júlio José Chiavenato, il. Roberto Barbosa. **As cores de Laurinha**, de Pedro Bandeira, il. Walter Ono. **Sete faces do sobrenatural**, de diversos il. Roberto Barbosa. **Sete faces do amor**, de diversos, il. Avelino Guedes. **Sete faces da aventura**, de diversos, il. Alberto Naddeo. **Sete faces do terror**, de diversos, il. Alberto Naddeo. **Sete faces do humor**, de diversos, il. Alberto Naddeo. **Sete faces da ficção científica**, de diversos, il. Alberto Naddeo. **Sete faces do destino**, de diversos, il. Rogério Borges. **Sete faces da ficção espacial**, de diversos, il. Roko. **Tatu-bola**, de Dulce S. Ranget, de Isamu Oka. **Cascata de cuspe: game over para o gordo**, de João Carlos Marinho, il. Roberto Barbosa. **Geopolítica da América Latina**, de Nelson Bacie Olie, **AO LIVRO TÉCNICO: O julgamento do palavrão**, de Maria Leda Moraes Chini, il. Tiburcio. **O prefeito perfeito**, de Lia Neiva, il. Anna Beli Honório. **O jardineiro papo firme**, de Gilda Figueiredo, il. Ricardo Leite. **Pra onde vão os dias que passam?**, de Anna Cláudia Ramos, il. Rui de Oliveira. Continua no próximo Notícias.

Como participante do programa **Arte, Cultura e Lazer** da Secretaria de Estado de Saúde de São Paulo, com o projeto/FNLIJ - **Meu Livro, Meu Companheiro**, a Fundação foi uma das convidadas de honra na solenidade de entrega do acervo literário às bibliotecas hospitalares.

A Secretaria de Saúde paulista tem garantido espaços de leitura em 38 hospitais do Estado e reconhece que "a introdução e a sedimentação desse novo serviço depende de um trabalho de sensibilização dos agentes de saúde e da demonstração da importância e da contribuição da leitura na melhoria da qualidade de atendimento, trabalho este iniciado em 90 com a implantação do projeto **Meu Livro, Meu Companheiro**, da FNLIJ, em cinco hospitais infantis".

Em sua carta de agradecimento, a coordenadora do projeto **Arte, Cultura e Lazer nos hospitais**, Valéria Cristina Marques, faz um apelo à FNLIJ: "Temos procurado enviar um acervo mínimo aos hospitais ligados ao projeto, mas, por dispormos de um número muito limitado de livros infantis e juvenis, qualquer colaboração da FNLIJ nos ajuda a acrescentar qualidade e quantidade a esses acervos de sensibilização."

Estante

Estão à disposição de nossos associados e pesquisadores as publicações recebidas pelo CEDOP/FNLIJ:

- **La Gaceta** - publicação do Fondo de Cultura Económica nº 260, Ago/92 - México.
- **Palabras para jugar con los más chicos**, de Silvia Schujer - publicação de Primera Sudamericana, 1992, Argentina.
- **Chaski** - revista mensal da criança - Editorial Luciérnaga - nº 114-out/92, Bolívia.
- **Jugend Literatur** - publicação Zeitschrift des Schweizerischen Bundes für Jugendliteratur - nº 3/92, Suíça.
- **CHL Informa** - revista da Câmara Brasileira do Livro, ano 12, nº 114-set/92.
- **Liber** - publicação trimestral de informação bibliográfica Libri Per Bambini e Ragazzi - nº 15-abr/jul-92.

EXPEDIENTE

NOTÍCIAS: Equipe FNLIJ (Edição)

FNLIJ:

CONSELHO CURADOR: Alfredo Weiszflog, Carlos Alberto Serpa de Oliveira, Celina D. da Fonseca Rondon, Paulo Alberto Monteiro de Barros, Paulo Eduardo Blum, Washington Olivetto. **CONSELHO DIRETOR:** Ferdinando Bastos de Souza (Presidente), David Spielberg, M^a Antonieta Antunes Cunha, **CONSELHO FISCAL:** Henrique Luz, Paulo Adolfo Aizen, Terezinha Saraiva, Ítalo Viola, Márcio Tavares do Amaral, Maria do Carmo Marques Pinheiro. **CONSELHO CONSULTIVO:** Ana Lygia Medeiros, Antonio Carlos Gomes da Costa, Dil Márcio de Souza, Ezequiel Theodoro da Silva, Belmiro Braga, Affonso Romano de Sant'Anna, Edmir Perrotti, Eliana Yunes, José Mindlin, José Raymundo Martins Romeo, Laura Sandroni, Lúcia Jurema Figueróa, Marcos F. Moraes, Maria Alice Barroso, Maura Ribeiro Sardinha, Paulo Manoel Protásio, Paulo Rocco, Regina Yolanda, Victor Mussumeci, Wladimir Murtinho. **SECRETARIA GERAL:** Elizabeth D'Angelo Serra. **MANTENEDORES:** Nova Fronteira, RHJ, José Olympio, Melhoramentos, Formato, Ática, Apel, FTD, Ao Livro Técnico, Lê, Moderna, Salamandra, Atual, Exped, Ediouro, CEL, SNEL, Bloch, Kuarup, Nestlé, Fercon Eng^a, Continac, Clínica Ênio Serra, Price Waterhouse, Arco Iris.